

# Notice of Nondiscrimination

## DISCRIMINATION IS AGAINST THE LAW

**Jefferson Health** complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. **Jefferson Health** does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

**Jefferson Health** provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:

- Qualified sign language interpreters
- Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Free language services to people whose primary language is not English, including qualified interpreters and interpreter services and information written in other languages.

If you need these services, ask your healthcare provider.

If you believe that **Jefferson Health** has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with: **Office of Compliance, Jefferson Health, 111 South 11th Street, Philadelphia, PA 19107; or call 215-503-6300.**

You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance the Office of Compliance is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at:

**U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)**

Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

# Aviso de no discriminación

## DISCRIMINAR ES ILEGAL

**Jefferson Health** cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. **Jefferson Health** no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

**Jefferson Health** proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como por ejemplo los siguientes:

- Intérpretes capacitados en lenguaje de señas.
- Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos).
- Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, incluidos servicios de interpretación e intérpretes capacitados así como información escrita en otros idiomas.

Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con su proveedor de atención médica.

Si considera que **Jefferson Health** no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de alguna otra manera por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar una reclamación a la siguiente persona: **Oficina de Cumplimiento, Jefferson Health, 111 South 11th Street, Philadelphia, PA 19107; O llame al 215-503-6300.**

Puede presentar una reclamación en persona o por correo, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para presentar una reclamación, la Oficina de Cumplimiento está a su disposición para ayudarlo.

También puede presentar una reclamación de derechos civiles ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU. (**Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights**) de manera electrónica a través del portal virtual de la Oficina de Derechos Civiles (**Office for Civil Rights Complaint Portal**), disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los números que figuran a continuación:

**U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)**

Puede obtener los formularios de reclamación en el sitio web en <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

# 反歧視告示

## 歧視是違法的

**Jefferson Health** (傑弗遜醫療) 遵守適用的聯邦民權法律規定，不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而歧視任何人。**Jefferson Health** (傑弗遜醫療) 不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而排斥任何人或以不同的方式對待他們。

**Jefferson Health** (傑弗遜醫療) 向殘障人士免費提供各種援助和服務以便與我們進行有效溝通，如：

- 合格的手語口譯/翻譯員
- 以其他格式提供的書面資訊 (大號字體、音訊、無障礙電子格式、其他格式)
- 向母語非英語的人員免費提供各種語言服務，包括合格的口譯/翻譯員和口譯/翻譯員服務以及以其他語言書寫的資訊。

如果您需要此類服務，請資訊您的醫療服務提供者。

如果您認為 **Jefferson Health** (傑弗遜醫療) 未能提供此類服務或者因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而透過其他方式歧視您，您可以向以下部門提交投訴：**Office of Compliance** (執行辦公室) **Jefferson Health, 111 South 11th Street, Philadelphia, PA 19107; 或者致電 215-503-6300.**

您可以親自提交投訴，或者以郵寄、傳真或電郵的方式提交投訴。如果您在提交投訴方面需要幫助，**Office of Compliance** (執行辦公室) 可以幫助您。

您還可以向 **U.S. Department of Health and Human Services** (美國衛生及公共服務部) 的 **Office for Civil Rights** (民權辦公室) 提交民權投訴，透過 **Office for Civil Rights Complaint Portal** (民權辦公室投訴入口) 的登入地址：<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> 以電子方式投訴，或者透過以下郵寄或電話的方式投訴：

**U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) (聾人用電信設備)**

登入 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 可獲得投訴表格。